

Condizioni generali per l'acquisto e l'uso del metà-prezzo in relazione al contratto cliente «Green Class FFS».

Cenni introduttivi.

Per il trasporto di persone con abbonamento metà-prezzo (di seguito metà-prezzo) si applicano le tariffe attualmente in vigore delle Imprese Svizzere di Trasporto (di seguito IST), in particolare la tariffa per l'abbonamento generale, metà-prezzo e Binario 7 delle IST (in seguito tariffa 654), consultabile sia presso i punti vendita serviti che su ffs.ch/tariffe. **Le presenti condizioni sono un estratto di queste tariffe e contengono le disposizioni più importanti che regolano i rapporti tra il titolare o la titolare di un abbonamento metà-prezzo (in seguito la parte contraente) e le IST, rappresentate dalle Ferrovie Federali Svizzere FFS, 3000 Berna 65 (in seguito le FFS).**

Si applicano in primo luogo le disposizioni del contratto cliente «Green Class FFS».

Carta «SwissPass».

Con l'acquisto del metà-prezzo la parte contraente riceve una carta personale intestata a suo nome (di seguito SwissPass). Le prestazioni (per esempio il metà-prezzo) sono referenziate sullo SwissPass e controllate tramite chip RFID. Sulla carta non è stampato nessun riferimento alla prestazione acquistata (tipo di abbonamento e data di validità). Le disposizioni per lo SwissPass sono regolamentate dalla Tariffa generale per viaggiatori (T600). Per i servizi non inclusi nell'assortimento dei Trasporti Pubblici si applicano inoltre le rispettive condizioni generali dei partner di SwissPass.

Per poter eseguire un controllo regolare, al momento del controllo lo SwissPass va mostrato sempre nel suo stato originale (ossia senza involucro, non nel portafoglio). Lo SwissPass deve essere in ogni caso consegnato al personale di controllo.

Le carte rimangono di proprietà delle IST e possono essere ritirate per motivi giustificati.

Il metà-prezzo e il raggio di validità del metà-prezzo.

Il metà-prezzo è personale e non trasferibile. Consente di acquistare titoli di trasporto di 1a e 2a classe a metà prezzo sulle tratte coperte dal raggio di validità del metà-prezzo. Il raggio di validità del metà-prezzo comprende le tratte per le quali si possono acquistare biglietti a metà prezzo. In caso di percorsi brevi, biglietti scontati o offerte combinate con servizi supplementari, lo sconto potrebbe essere inferiore al 50%. Le IST possono modificare in qualsiasi momento il raggio di validità dell'abbonamento e comunicare tali modifiche sul sito voev.ch/de/chdirect/Themen/Tarife-und-Vorschriften/Tariffe-SD-attualmente-in-vigore.

Acquisto del metà-prezzo.

L'acquisto del metà prezzo avviene contestualmente alla stipulazione del contratto del pacchetto di mobilità «Green Class FFS».

Obblighi della parte contraente.

La parte contraente è tenuta a consegnare entro le scadenze concordate la documentazione necessaria per la fornitura della prestazione (p.es. foto).

Mora.

Se la parte contraente è in mora, le FFS possono bloccare il metà-prezzo dopo un termine di 1 mese di abbonamento.

Se vi sono fatture inavase nei confronti delle FFS, la parte contraente non può ottenere altri servizi a credito fino a quando tutte le fatture non saranno state pagate per intero.

Perdita dello SwissPass.

La perdita dello SwissPass deve essere segnalata immediatamente alle FFS. In caso contrario il cliente risponderà di tutti i danni provocati dalla perdita dello stesso. In caso di perdita o furto, lo SwissPass può

essere sostituito, salvo in caso di abuso, dietro pagamento di una tassa amministrativa.

Divulgazione dei dati.

Nel trattamento dei dati personali e dei clienti, le FFS osservano le disposizioni del diritto sulla protezione dei dati e sulle telecomunicazioni e rimandano inoltre espressamente al capitolo 0, cifra 09/Protezione dei dati della «Tariffa generale per viaggiatori 600» delle Imprese Svizzere di Trasporto. Maggiori informazioni sulla protezione dei dati sono disponibili su ffs.ch/protezionedeidati. Per la gestione delle tessere e del marketing, per l'esercizio dell'IT nonché per la creazione di chiavi di distribuzione degli introiti, le FFS sono autorizzate a incaricare terzi in Svizzera e all'estero, anche in Paesi in cui vige un livello di protezione dei dati inferiore a quello della Svizzera. In questi casi le FFS assicurano una tutela adeguata secondo le leggi vigenti in Svizzera stipulando con i terzi contratti in tal senso.

La parte contraente, prende atto del fatto che le IST, le FFS ed eventuali soggetti terzi, incaricati della gestione delle transazioni in relazione all'emissione della carta e del relativo recupero crediti, del marketing o della creazione delle chiavi di ripartizione, prendano visione del cliente e della prestazione (numero cliente, titolo, appellativo, cognome, nome, indirizzo, data di nascita e dati sulle prestazioni come assortimento, validità, classe di viaggio, prezzo, ecc.) della parte contraente.

Per attività di marketing mirate e conformi alle esigenze, le IST e le comunità tariffarie hanno la possibilità, nel rispetto della legge sulla protezione dei dati e di altre disposizioni relative al trattamento dei dati dei clienti, di accedere a questi dati a scopo vincolato attraverso le FFS.

Quando si registra presso un partner o acquista il servizio di un partner (p.es. skipass), la parte contraente, accetta che i suoi dati di cliente e quelli della carta (ID della scheda, numero cliente, titolo, appellativo, cognome, nome, indirizzo, data di nascita, informazioni sull'abbonamento, foto) siano trasmessi al partner di SwissPass al fine di gestire la transazione. All'acquisto di un servizio dei partner di SwissPass, i dati relativi alla prestazione acquistata (partner, descrizione, prezzo) sono memorizzati presso le FFS. Le FFS informano i partner di SwissPass in caso di smarrimento, furto, abuso, falsificazione e sostituzione della carta.

Affinché la parte contraente possa utilizzare i servizi scontati, un'IST o un partner di SwissPass è autorizzato ad accedere direttamente ai dati necessari dell'abbonamento.

Quando si utilizza la procedura Single Sign On (SSO), la parte contraente prende atto e accetta che, nel contesto della procedura di autenticazione, tra l'infrastruttura di accesso centralizzato dell'Unione dei trasporti pubblici e la piattaforma del partner dell'IST (p.es. swisspass.ch, ffs.ch, Mobile FFS, ecc.) siano scambiati i dati di login e del cliente (nome, data di nascita, indirizzo, indirizzo e-mail per la corrispondenza, indirizzo e-mail per il login, numero di telefono fisso e cellulare).

Trattamento dei dati personali.

La parte contraente, accetta che le FFS possano impiegare strumenti tecnici per analizzare i dati personali dei clienti (cognome, nome, indirizzo, data di nascita) al fine di migliorare le loro offerte e i loro servizi. Tutti i dati dei clienti e delle prestazioni sono memorizzate nella banca dati dei clienti e degli abbonamenti centralizzata che le FFS gestiscono su mandato del Servizio diretto.

Utilizzando le offerte dei partner di SwissPass o attraverso l'autenticazione centralizzata tramite SSO la parte contraente, prende atto del fatto che le FFS possano impiegare strumenti tecnici per analizzare anche questi dati personali dei clienti e delle prestazioni (offerta



dei partner, validità, data di acquisto, prezzo) al fine di sviluppare ulteriormente l'offerta dei partner di SwissPass in funzione delle esigenze della clientela. L'utente di questi servizi accetta inoltre che le FFS e/o le IST trattino questi dati personali dei clienti, i dati delle prestazioni e dei partner.

Qualora la parte contraente volesse revocare l'autorizzazione all'elaborazione dei dati personali da parte delle FFS, delle comunità e/o delle aziende di trasporto del Servizio diretto, essi possono farlo informalmente presso ogni punto vendita servito oppure tramite il Service Center del metà-prezzo (meta-prezzo@ffs.ch, tel. 0848 44 66 88, CHF 0.08/min.). Dopo la cancellazione i dati personali non saranno più elaborati. Se la parte contraente dispone di una o più prestazioni (metà-prezzo, AG, servizi di partner ecc.), i dati continueranno tuttavia a essere presenti nel database al fine di erogare tali prestazioni.

Diritto applicabile e foro competente.

Gli accordi relativi alle presenti CG sottostanno esclusivamente al diritto svizzero. Il foro esclusivo per tutte le controversie inerenti al presente accordo è – a meno che non sia disposto diversamente dalla procedura civile – Berna.

Dati aggiornati a aprile 2019

Ferrovie Federali Svizzere FFS
Divisione Viaggiatori
3000 Berna 65